Porównanie tłumaczeń Jana 14:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Nie kochający Mnie, ― słów Mych nie ustrzeże. A ― słowo, które słyszycie, nie jest Moje, ale ― Posyłającego Mnie, Ojca. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie miłujący Mnie Słów moich nie zachowuje i Słowo które słuchacie nie jest moim ale Tego który posłał Mnie Ojca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto Mnie nie kocha, nie zachowuje moich słów, a Słowo, którego słuchacie, nie jest moim (Słowem), lecz Ojca, który Mnie posłał.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie miłujący mnie słów mych nie strzeże. I słowo, które słyszycie, nie jest moje, ale tego, (który posłał) mnie, Ojca. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie miłujący Mnie Słów moich nie zachowuje i Słowo które słuchacie nie jest moim ale (Tego) który posłał Mnie Ojca |

1. 1) <x>50 18:18</x>; <x>500 7:16</x>; <x>500 8:28</x>; <x>500 12:49-50</x>; <x>500 14:10</x> [↑](#footnote-ref-2)